PROJET
INTERPRÉTATION ET ACCOMPAGNEMENT – PROJET PILOTE

INTENTION DU PROJET :

Le RÉSEFAN appuie la mise en place d'un système d'interprétation en français, soit via un interprète, soit par télémédecine ou par téléphone à l'Hôpital général Qikiqtani.

Le RÉSEFAN collabore à la mise en place d'un système d'accompagnement en français par téléphone et par courriel pour la prise de rendez-vous, le suivi des dossiers médicaux ou les voyages médicaux.

OBJECTIF DU PROJET :

Accroître l'offre de services de santé en français pour la communauté franco-nunavoise.

DURÉE :

3 ans (avril 2018 à septembre 2021).

LES INITIATIVES ET RETOMBÉES POUR NOTRE MILIEU :

- Mise en place d'un système d'accompagnement, notamment via l'embauche d'un interprète à l'Hôpital général Qikiqtani.
- Mise en place d'un projet pilote d'interprétation par télémédecine ou par téléphone à l'Hôpital général Qikiqtani.
- Mise en place d'un projet pilote de soutien à la prise de rendez-vous, de suivis médicaux ou de voyages médicaux en français par téléphone et par courriel.

PARTENAIRES ET COLLABORATEURS :

- Ministère de la Santé du gouvernement du Nunavut, par l'entremise de l'Hôpital général Qikiqtani
- Accueil francophone de Thunder Bay

RÉALISATIONS :

- Collaboration avec la direction générale de l'hôpital pour le déploiement du projet.
- Diffusion des services d'interprétation de langue française et de traduction offerts par le ministère à la communauté.
- Production et diffusion du *Rapport d'évaluation du projet Interprétation et accompagnement*, en français et en anglais (disponible sur notre site Internet, sous l'onglet *Ressources - Documents et Rapports*).
- Production du bilan final de projet pour la Société Santé en français et Santé Canada.

BONS COUPS :

- Production de l'*Argumentaire pour la promotion d'une offre de service de santé de qualité dans la langue maternelle des clients du Nunavut*, en français et en anglais, afin de partager les bonnes pratiques d'interprétation, de navigation et d'accompagnement des services de santé et des services sociaux.
- Tenue d'un webinaire à la communauté *Discussion sur l'interprétation en santé*, avec Mme Christine Bérubé, Interprète de langue française et agente d'accréditation de projet au ministère de la Santé du gouvernement du Nunavut et Mme Angèle Brunelle, directrice générale de l'Accueil francophone de Thunder Bay, le 13 mai 2021, avec 13 participants (disponible sur notre site Internet, sous l'onglet *Ressources – Vidéos et webinaires*).

PROJET
PROGRAMME DE BOURSES ET DE RECONNAISSANCE EN SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX 2021-2022 : SOUTENIR LE DÉVELOPPEMENT DE COMPÉTENCES ET L'OFFRE ACTIVE DE SERVICES EN FRANÇAIS

INTENTION DU PROJET :

Le RÉSEFAN déploie un programme de bourses de perfectionnement professionnel, de formation linguistique et de reconnaissance afin que les professionnels de la santé et des services sociaux soient outillés et sensibilisés à l'importance de l'offre active de services en français et qu'ils soient motivés et aient confiance en leurs capacités.

OBJECTIF DU PROJET :

Favoriser un accès à des professionnels de santé et des services sociaux bilingues pour la communauté franco-nunavoise.

DURÉE :

1 an (avril 2021 à mars 2022 – financement sur une base annuelle).

LES INITIATIVES ET RETOMBÉES POUR NOTRE MILIEU :

- Remise d'une bourse de reconnaissance au gagnant du prix Cœur de Lys.
- Remise d'une bourse de perfectionnement professionnel et d'une bourse de formation linguistique aux ressources humaines en santé et services sociaux francophones ou francophiles.
- Valorisation des récipiendaires.

PARTENAIRES ET COLLABORATEURS :

- Professionnels de la santé et des services sociaux
- Association des francophones du Nunavut

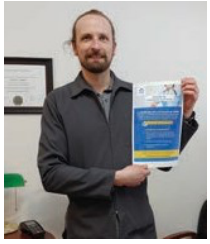
RÉALISATIONS :

- Déploiement du programme de bourses et de reconnaissance.
- Création d'un comité de sélection *ad hoc* pour le choix des récipiendaires des bourses et de la nomination au prix Cœur de Lys.
- Remise des bourses et campagne de communication et de valorisation.

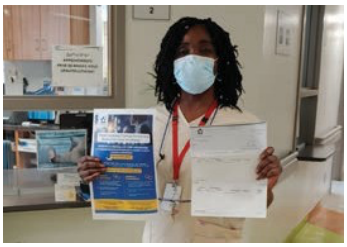
BONS COUPS :

- Le prix Cœur de Lys, accompagné de la bourse de reconnaissance, a été décerné à Dr Hassan Khanafer, médecin de famille à l'Hôpital général Qikiqtani et à la clinique médicale.
- La bourse de développement professionnel a été décernée à Charles Lagacé, chiropraticien à la Clinique Chiropratique d'Iqaluit.
- La bourse de formation linguistique a été décernée à Jalane Manderson, infirmière à la clinique médicale d'Iqaluit.
- Une nouvelle bourse de la relève des futurs professionnels de la santé et des services sociaux a été décernée à Anchaleena Mandal, candidate en médecine à la Faculté de médecine de l'Université Queen's.

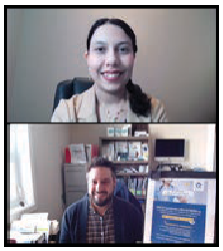
Dr Hassan Khanafer,
médecin de famille



Charles Lagacé,
chiropraticien



Jalane Manderson,
infirmière



Anchaleena Mandal,
candidate en médecine

PROJET
SERVICE D'ACCUEIL ET D'INTÉGRATION PROFESSIONNELLE, STAGES 2021-2022

INTENTION DU PROJET :

Le RÉSEFAN soutient, appuie et facilite la réalisation de stages en santé et services sociaux entre les institutions d'enseignement postsecondaire, les milieux de stages et la communauté, afin qu'après leur graduation, les étudiants choisissent le Nunavut pour y vivre et y faire carrière, augmentant ainsi l'accès à des services en français.

OBJECTIFS DU PROJET :

Offrir des services de santé et de mieux-être à la communauté francophone.

Favoriser l'expérience nordique des stagiaires dans un cadre stable, faciliter la liaison et l'intégration à notre milieu multiculturel et au milieu professionnel.

Contribuer à l'attraction et au recrutement de ressources humaines en santé et services sociaux au Nunavut.

DURÉE :

1 an (avril 2021 à mars 2022 – financement sur une base annuelle).

LES INITIATIVES ET RETOMBÉES POUR NOTRE MILIEU :

- Accueil des stagiaires dans les milieux de stages et la communauté
- Accès à des services en français durant la réalisation des stages
- Diversification des partenaires et des domaines de stages.

PARTENAIRES ET COLLABORATEURS :

À Iqaluit

- Hôpital général Qikiqtani
- Pharmacie Northmart
- Inukpak Outfitting
- L'AFN
- La Clinique dentaire d'Iqaluit
- Les familles qui ont hébergé les stagiaires

Institutions d'enseignement postsecondaire

- Université de Montréal
- Université de Sherbrooke
- La Cité
- Université d'Ottawa
- Université Laval
- Cégep de Rivière-du-Loup
- Université du Québec en Outaouais

RÉALISATIONS :

- Appui à la venue, à l'accueil et à l'intégration de seize stagiaires en 2021-2022, malgré les difficultés reliées au contexte sociosanitaire.
- Maintien des relations partenariales avec les institutions d'enseignement postsecondaire malgré le contexte de la pandémie de COVID-19.

BONS COUPS :

- Développement de deux infographies du SAIP :
  - Informations à l'intention des institutions d'enseignement
  - Informations à l'intention des étudiants

- Réalisation et diffusion de la vidéo *La culture inuite, une introduction* afin de soutenir l'accueil des stagiaires (disponible en ligne sur notre site Internet, sous l'onglet *Stages et emplois – Ressources pour faciliter l'intégration* : https://resefan.ca/ressources-pour-faciliter-lintegration/).
- Réalisation du premier stage en physiothérapie de l'Université de Sherbrooke au département de réhabilitation de l'hôpital général Qikiqtani.
- Réalisation du premier stage en technique de soin dentaire de La Cité à la clinique dentaire d'Iqaluit.
- Tenue de la conférence de mobilisation des connaissances *Les facteurs de l'évaluation de l'expression faciale de douleur vécue chez autrui* avec Danielle Samson, étudiante en psychologie à l'Université du Québec en Outaouais, le 20 novembre 2021, avec 2 participants (disponible en ligne sur notre site Internet, sous l'onglet *Stages et emplois – Cohorte SAIP 2021-2022* : https://resefan.ca/cohorte-saip-2021-2022/).

PROJET
STAGES DE RECHERCHE EN MÉDECINE 2022 :
SOUTENIR LE DÉVELOPPEMENT DES CONNAISSANCES EN MILIEU RURAL, MINORITAIRE ET ÉLOIGNÉ

INTENTION DU PROJET :

Le RÉSEFAN soutient, appuie et facilite la réalisation de deux stages de recherche en médecine entre le milieu de stages et la communauté afin de développer de nouvelles connaissances sur les soins de santé primaire au Nunavut.

OBJECTIFS DU PROJET :

Accroître les connaissances et recueillir des données sur les enjeux, l'organisation et, ou, l'accès aux services de santé, notamment dans le domaine des soins primaires.

Octroyer deux bourses de recherche en médecine et développer des connaissances en milieu rural, minoritaire et éloigné.

Contribuer à l'attraction et au recrutement de ressources humaines en santé et services sociaux au Nunavut.

DURÉE :

1 an (avril 2021 à mars 2022 – financement sur une base annuelle).

LES INITIATIVES ET RETOMBÉES POUR NOTRE MILIEU :

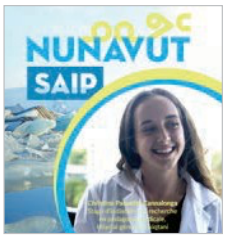
- Accueil des stagiaires dans les milieux de stages et la communauté.
- Développement de connaissances et recueil de données sur des enjeux, l'organisation ou l'accès aux services de santé en milieu rural, minoritaire et éloigné.
- Accès à des services en français pendant la réalisation des stages.
- Diversification des partenaires et des domaines de stages.

PARTENAIRES ET COLLABORATEURS :

- Affaires francophones de la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa
- Ministère de la Santé du gouvernement du Nunavut, par l'entremise le département des Affaires médicales
- Dr Patrick Foucault, médecin à l'Hôpital général Qikiqtani et directeur territorial pour l'éducation médicale

RÉALISATIONS :

- Participation aux choix des thèmes des projets de recherche soumis par le superviseur. Deux projets soutenus :
  Améliorer l'expérience des familles et des soignants à la clinique Aakuluk : une étude d'évaluation et Évaluation du site Internet des apprenants à Iqaluit
- Participation au comité de sélection des étudiants. Deux stagiaires boursières de la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa : Christine Paquette Cannalonga et Juliette Thibaudeau



- Orientation en début de stage sur le milieu de stages, la communauté franco-nunavoise et le travail réalisé par le RÉSEFAN et appui à la supervision de mi-stage et en fin de stage.
- Accueil sur place pour une visite de l'Hôpital général Qikiqtani et une collecte d'information.
- Participation à la Journée de la recherche de la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, le 24 septembre 2021. (Les vidéos des deux présentations des stagiaires sont disponibles sur notre site Internet sous l'onglet *Stages et emplois – Cohorte SAIP 2021-2022* : https://resefan.ca/cohorte-saip-2021-2022/).

PROJET
CAFÉ DE PARIS : UNE FORMATION LINGUISTIQUE ADAPTÉE POUR SOUTENIR L'OFFRE ACTIVE DE SERVICES EN FRANÇAIS PAR LES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX À IQALUIT

INTENTION DU PROJET :

Le RÉSEFAN soutient et collabore avec les ressources humaines afin qu'elles soient outillées et sensibilisées à l'importance de l'offre active de services en français et qu'elles soient motivées et confiantes en leurs capacités à offrir activement des services en français.

OBJECTIFS DU PROJET :

Favoriser un accès à des professionnels de santé et des services sociaux bilingues pour la communauté franco-nunavoise.

Offrir une formation linguistique adaptée, souple et flexible aux professionnels de la santé et des services sociaux bilingue et francophile désireux d'améliorer leur français.

DURÉE :

1 an (avril 2021 à mars 2022 – financement sur une base annuelle)

LES INITIATIVES ET RETOMBÉES POUR NOTRE MILIEU :

- Des formations linguistiques pour les professionnels, sous la forme de *Café de Paris*, et des outils utiles pour la traduction de termes médicaux courants.
- L'offre active de services en français est valorisée chez les professionnels de la santé et des services sociaux.

PARTENAIRES ET COLLABORATEURS :

- Ministère de la Santé du gouvernement du Nunavut, via l'Hôpital général Qikiqtani
- Carrefour Nunavut
- Professionnels de la santé et des services sociaux

RÉALISATIONS :

- Tenue de 9 séances de septembre à décembre 2021 et de 7 séances de janvier à mars 2022
- Planification et diffusion des formations linguistiques des Cafés de Paris
- Participation à la communauté de pratique des Cafés de Paris, portée par la Société Santé en français et regroupant les 9 provinces et territoires qui déploient les Cafés de Paris.
- Produire un bilan annuel du projet, soutenu par les sondages d'évaluation des participants.

BON COUP :

- Entente de partenariat avec Carrefour Nunavut afin d'offrir les formations linguistiques et d'assurer la passation et la pérennité du projet.

PROJET
RENFORCER LES CAPACITÉS POUR UN ACCUEIL EN SANTÉ DES PERSONNES IMMIGRANTES FRANCOPHONES

INTENTION DU PROJET :

Le RÉSEFAN établit des collaborations et partenariats rapprochant les secteurs de la santé et celui de l'établissement dans le but de favoriser un accueil en santé pour les personnes immigrantes francophones au Nunavut.

OBJECTIFS DU PROJET :

Renforcer les capacités des professionnels du secteur de l'établissement dans l'appui aux immigrants francophones concernant les questions de santé.

Renforcer les capacités de notre communauté à répondre aux besoins de santé des immigrants francophones, entre autres au niveau de la santé mentale.

Accroître les connaissances sur les défis et les solutions qui améliorent l'état de santé des immigrants francophones.

DURÉE :

5 ans (novembre 2020 à mars 2025)

LES INITIATIVES ET RETOMBÉES POUR NOTRE MILIEU :

- Les partenaires offrent des services d'établissement et des services communautaires de façon souple et coordonnée pour soutenir un accueil en santé pour les personnes immigrantes francophones, y compris :
  - La création ou le renforcement de liens de concertation entre les secteurs de l'établissement et le secteur de la santé;
  - La production, la mise à jour et l'amélioration d'outils destinés à appuyer les professionnels de l'établissement et de la communauté;
  - Des séances de formation et des ateliers dans le domaine de la santé et de la santé mentale adaptés aux besoins des professionnels de l'établissement et de la communauté.
- L'obtention de données probantes par la participation à l'*Étude multiprovinciale/territoriale sur l'état de santé des immigrants francophones dans l'Ouest et les régions éloignées, particulièrement en ce qui a trait à la santé mentale (entre autres : traumatismes, impacts relationnels, abus de substance, suicide), les maladies chroniques et les déterminants de la santé*. Ce projet de recherche regroupe le Nunavut, les Territoires du Nord-Ouest, le Yukon, l'Alberta, la Saskatchewan et Terre-Neuve-et-Labrador.

PARTENAIRES ET COLLABORATEURS :

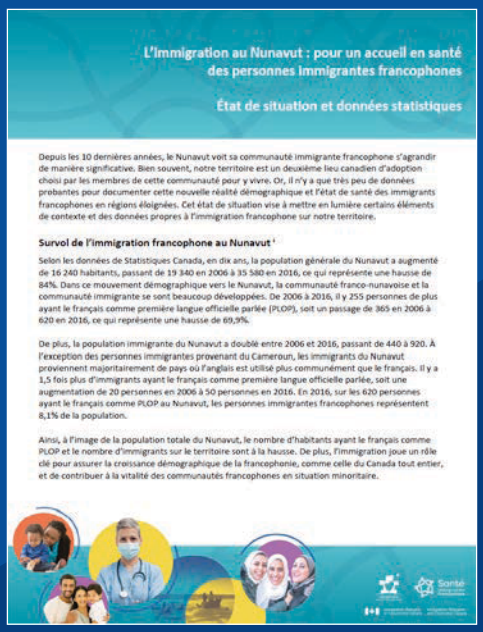
- Carrefour Nunavut
- Commission scolaire francophone du Nunavut (CSFN)
- Association des francophones du Nunavut (AFN)
- Embrace Life Council
- Ministère de la Santé du gouvernement du Nunavut, par l'entremise du département de Santé mentale
- Réseau santé albertain

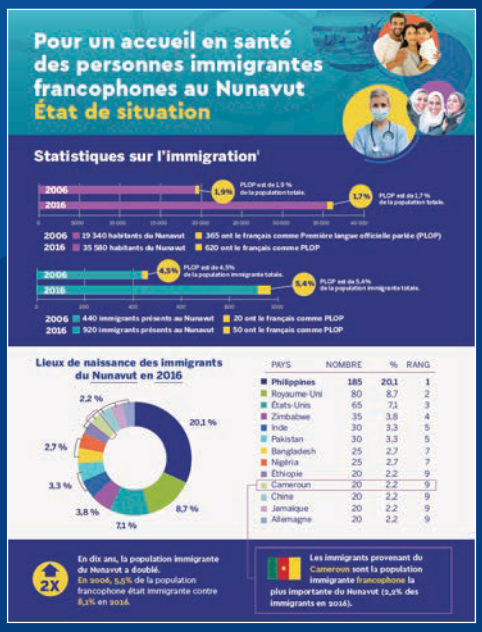
RÉALISATIONS :

- Rencontre et identification de besoins, de formations et d'outils avec les des partenaires clés aux projets.
- Développement d'une infographie *État de situation – Pour un accueil en santé des personnes immigrantes francophone au Nunavut*, en français et en anglais (Disponible sur notre site Internet, sous l'onglet *Projets – Accueil en santé des personnes*

immigrantes francophones : *https://resefan.ca/projet/accueil-en-sante-des-immigrants-francophones/*).

- Développement d'un argumentaire *L'immigration au Nunavut : pour un accueil en santé des personnes immigrantes francophones*, en français et en anglais (Disponible sur notre site Internet, sous l'onglet *Projets – Accueil en santé des personnes immigrantes francophones* : *https://resefan.ca/projet/accueil-en-sante-des-immigrants-francophones/*).
- Participation aux étapes de l'étude multiprovincial/territoriale.
- Accompagnement de trois étudiants en provenance d'Haïti à la maîtrise en sociologie de l'École d'études sociologiques et anthropologiques de la Faculté des sciences sociales de l'Université d'Ottawa dans le cadre d'un cours de mobilisation des connaissances pour le développement d'un outil sur l'immigration francophone au Nunavut et l'identification de données probantes.
- Tenue de deux formations :
  - Formation en ligne *Premier Soins en Santé Mentale* (PSSM) de la Commission de la santé mentale du Canada, les 17 février et 22 mars 2022 – 12 participants;
  - Formation en ligne *Intervenir en contexte d'immigration et de diversité ethnoculturelle* de l'Institut universitaire SHERPA du CIUSSS de l'Est-de-l'Île-de-Montréal, entre février et mars 2022 – 3 participants.





PROJET FRANCO DOC

INTENTION DU PROJET :

Le RÉSEFAN contribue au développement des ressources médicales francophones en milieux francophones minoritaires au Canada.

OBJECTIFS DU PROJET :

Identifier et mobiliser les étudiants francophones et francophiles en médecine, les préparer et les outiller pour des activités expérientielles au sein de la communauté, et les recruter pour des placements dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire afin de leur permettre d'offrir des services de santé sûrs et efficaces en français.

DURÉE :

3 ans (avril 2018 à juin 2021).

LES INITIATIVES ET RETOMBÉES POUR NOTRE MILIEU :

- Possibilité d'accueillir des étudiants en médecine conscients des réalités des communautés de langue officielle en situation minoritaire.
- Rayonnement du *Service d'accueil et d'intégration professionnelle* du RÉSEFAN au sein des facultés de médecine du Canada.

PARTENAIRES ET COLLABORATEURS :

- Association des Facultés de médecine du Canada
- Société Santé en français
- Affaires francophones de la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa

RÉALISATIONS :

- Achat de matériels et de ressources pédagogiques pour la bibliothèque médicale de l'Hôpital général Qikiqtani, le Centre de santé (publique) d'Iqaluit et la bibliothèque municipale d'Iqaluit.

PROJET FRANCO SANTÉ

INTENTION DU PROJET :

Le RÉSEFAN contribue au développement des compétences des futurs professionnels en santé et services sociaux qui fréquentent les établissements postsecondaires anglophones à interagir avec des patients francophones et en particulier, à les sensibiliser à l'importance de l'offre active de services de santé dans la langue de choix des patients.

OBJECTIFS DU PROJET :

Identifier les étudiants francophones et francophiles inscrits aux programmes en santé et en services sociaux dans les établissements postsecondaires anglophones ciblés.

Outiller les étudiants francophones et francophiles afin qu'ils puissent faire une offre de services en français aux communautés francophones et acadiennes en situation minoritaire.

DURÉE :

3 ans (avril 2020 à mars 2023).

LES INITIATIVES ET RETOMBÉES POUR NOTRE MILIEU :

- Rayonnement de la communauté franco-nunavoise et du *Service d'accueil et d'intégration professionnelle* du RÉSEFAN auprès de différents programmes en santé et services sociaux d'établissements postsecondaires anglophones, principalement au Québec.
- Présentation du milieu, des partenaires et du système de santé du Nunavut.
- Sensibilisation à l'offre active de services en français.
- Possibilité d'accueillir de futurs stagiaires conscients des réalités des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

PARTENAIRES ET COLLABORATEURS :

- Réseau Santé – Nouvelle-Écosse (réseau-ressource)
- Réseau Santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador (réseau-ressource)

RÉALISATIONS :

- Liaison avec les institutions de formation pour l'offre de conférence sur l'accès à des services de santé dans sa langue de préférence.
- Envoie des trousses postales de matériels promotionnels et pédagogiques aux institutions de formation.
- Développement d'une vidéo promotionnelle visant à rejoindre les programmes en santé et services sociaux des institutions postsecondaires anglophones, principalement au Québec.
- Rencontre de 2 étudiants en médecine d'institutions postsecondaires anglophones.
- Offre de participation à des activités en français pour les étudiants en santé (Café de Paris, Patient simulé en compétence linguistique, Activité pancanadienne Franco-Santé, etc.)
- Participation à la formation de Patient simulé en compétence linguistique.

Franco santé